

Weitere Termine im Rahmen
der Partnerschaft
(siehe Tagespresse)

- Seniorentanz – C.C.A.S.
Ville de Huningue, Triangle
Termine: 10.01./14.02./13.03./
10.04./15.05./12.06./11.09./
09.10./13.11.
Beginn: 14.00 Uhr
(4.- € pro Person)

- Blutspenden in Hüningen:
19.01., 22.03., 21.06. und 18.10.
in Weil am Rhein:
28./29.03., 11./12.07. und
17./18.10.

- «Boule für alle»
Offenes Boulespiel am
Fischweiher in Märkt

- Regelmäßiges Treffen /
Veranstaltungen der
Muettersproch-Gsellschaft

- 26. Juni bis 01. Juli:
Städtepartnerschaftstreffen in
Weil am Rhein mit Gästen aus
Trebbin und Bognor Regis

- Preisrätsel zu den Partner
städten Weil am Rhein und
Huningue mit tollen Preisen

Autres manifestations
prévues:
(presse locale)

- Thé dansant – C.C.A.S.
Ville de Huningue, Triangle
Dates: 10.01./14.02./13.03./
10.04./15.05./12.06./11.09./
09.10./13.11.
à partir de 14 h
(4.- € par personne)

- Don du Sang à Huningue:
19.01., 22.03., 21.06. und 18.10.
à Weil am Rhein:
28./29.03., 11./12.07. et
17./18.10.

- «Pétanque pour tous»
à l'étang de Märkt

- Réunions et manifestations
de l'association
Muettersproch-Gsellschaft

- 26. juin au 01. juillet:
Rencontre des villes jumelées à
Weil am Rhein avec des invités
de Trebbin et Bognor Regis

- Quizz entre les villes jumelées
de Weil am Rhein et Huningue
avec de nombreux prix



Anniversaire du
jumelage

Städtepartnerschafts-
jubiläum

Huningue ↔ Weil am Rhein

Table Ronde 
Huningue - Weil am Rhein

2012

Programme / Veranstaltungen

Bürgerinnen und Bürger aus Weil am Rhein und Huningue,
die bei deutsch-französischen Aktivitäten im Dreiländereck mitmachen wollen,
sind bei Table Ronde gerne willkommen

*Les citoyens de Huningue et de Weil am Rhein désireux de participer à l'organisation
des activités de la Table Ronde sont les bienvenus.*

Informationen (D): n.helfer@weil-am-rhein.de
Informations (F): longato.remy@akeonet.com

Samstag 04. Februar 19.45 Uhr	«Soirée de Gala» Galaabend AMA, Preis: 40 € im Triangle mit Essen und Tanz (Nur mit Reservation) Tel. 0033-3-89.67.64.42 longato.remy@akeonet.com	Soirée de Gala de l'AMA au Triangle (Repas-dansant, tombola et spectacle). Prix: 40 € (uniquement sur Réservation) Tél. 03.89.67.64.42 longato.remy@akeonet.com
Sonntag 29. April ab 9.00 Uhr	Volksmarsch der Commission Municipale des Sports in Hünningen Treffpunkt: Triangle	Marche Populaire organisée par la Commission Municipale des Sports de Huningue Départ au Triangle
Freitag 20. April 19.00 Uhr	Kommentierte Weinprobe: Vorstellung einheimischer und internationaler Weine im Weingut Frey/Dirrigl Anmeldung: bis 16. April Tel. 07621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de	Dégustation commentée de vins internationaux et du Markgräfler- land chez le viticulteur Frey/Dirrigl à Haltingen Inscription jusqu'au 16 avril Tél. 0049-7621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de
Sonntag 06. Mai 09.00 Uhr	«Velo-Plausch» nach Efringen-Kirchen mit Besichtigung des Katzenbergtunnels der Deutschen Bahn Treffpunkt: Dreiländerbrücke (deutsche Seite) Anmeldung: bis 24. April Tel. 07621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de	Vélotour vers Efringen-Kirchen avec visite du tunnel du Katzenberg de la Deutsche Bahn Rendez-vous: Passerelle des 3 Pays (côté allemand) Inscription jusqu'au 24 avril Tél. 0049-7621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de
Donnerstag 21. Juni 14.00 Uhr	Führung durch die ISL (Institut Franco-Allemand de Recherche in Saint Louis - F) Anmeldung: bis 13. Juni Tel. 07621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de	Visite de l'ISL (Institut Franco-Allemand de Recherche de Saint Louis) Inscription jusqu'au 13 juin Tél. 0049-7621 704109 n.helfer@weil-am-rhein.de

Fr.-So. 07./08./09. September	Altweiler Straßenfest (AMA Huningue beteiligt sich mit einem Stand)	Fête des rues d'Altweil (représentation de l'AMA et de la Ville)
September	Ausflug mit Besichtigung der Abfüllanlage «Lieler Schloßbrunnen» Der Termin wird rechtzeitig über die Presse bekanntgegeben	Excursion avec visite de l'usine d'embouteillage «Lieler Schloßbrunnen» La date sera communiquée par voie de presse
Sonntag 07. Oktober 12.30 Uhr	Pilzausstellung in der Altrheinhalle in Märkt <i>Im Spätsommer ist eine Pilz- exkursion vorgesehen. Der Termin wird rechtzeitig über die Presse bekanntgegeben</i>	Exposition de champignons à la Altrheinhalle à Märkt <i>Une sortie «champignons» est prévue en automne. La date sera communiquée par voie de presse</i>
Samstag 17. Nov. 19.30 Uhr	Elsässer Theater im Haus der Volksbildung in Weil am Rhein Reservierung von 10-12 Uhr und von 14-16 Uhr (Tel. 07621 63848) oder H.J.Friedrich@t-online.de	Théâtre Alsacien Haus der Volks- bildung à Weil am Rhein Réservation de 10-12 h et de 14-16 h (Tél. 0049 7621 63848) ou H.J.Friedrich@t-online.de
02./03. Dezember	St. Nikolausmarkt in Weil am Rein	Marché de la St. Nicolas de Weil am Rhein

Bürgerinnen und Bürger aus Weil am Rhein und Huningue,
die bei deutsch-französischen Aktivitäten im Dreiländereck mitmachen wollen,
sind bei Table Ronde gerne willkommen

*Les citoyens de Huningue et de Weil am Rhein désireux de participer à l'organisation
des activités de la Table Ronde sont les bienvenus.*

Informationen (D): n.helfer@weil-am-rhein.de
Informationen (F): longato.remy@akeonet.com